

Z (z)

- (Hingabe an) **Zahlungs** (Statt): dación en pago.
Zahlungsbefehl: mandamiento de pago.
Zahlungsverbot: prohibición de pago.
Zedent(in): cediente.
zedieren: ceder; hacer cesión de.
Zedieren: cesión.
(einen) **Zeugen** (vereidigen [ablehen]): tomar juramento (recusar) a un testigo.
(als) **Zeuge** (aussagen [vor Gericht]): deponer (ante el tribunal).
zeugen: deponer; declarar (como testigo).
Zeugenaussage: deposición testifical; declaración del testigo o de los testigos.
Zeugenbeweis: prueba testifical o testimonial.
Zeugnis: deposición testifical o testimonial.
(sein) **Zeugnis** (ablegen): deponer; declarar; prestar declaración.
Zeugnispflicht: obligación de dar testimonio.
Zeugnisverweigerung: excusación del testimonio.

zitieren: citar.

Zitieren: citación.

Zivilehe: matrimonio civil.

Zivilgerichtbarkeit: jurisdicción civil u ordinaria.

Zivilkammer: sala de lo civil.

Zivilklage: acción civil.

Zivilprozess: causa civil.

Zivilprozess-ordnung: ley de enjuiciamiento civil.

Zivilrecht: derecho civil.

zivilrechtlich: de(l) derecho civil.

(jeden) zivilrechtlich (verfolgen): entablar una acción civil contra alguien.

Zivilsache: causa civil.

Zoll: derechos de aduana; derecho de tránsito.

Zollgebühren: derechos de aduana.

Zollgesetz: ley de aduanas.

Zollgesetzgebung: legislación de aduanas.

Zollordnungen: ordenanzas de aduanas.

Zollregelung: reglamento de aduanas.

Zollvergehen: contravención de la ley de aduanas.

Zollvorschrift: reglamento de aduanas.

zubringen: aportar.

(das) zugebrachte (Vermögen): los bienes aportados.

Zuchtigungsrecht: derecho de corrección.

zuerkennen: adjudicar.

Zuerkennungsurteil: sentencia adjudicatoria.

(Erbschaft) zufallen: recaer por herencia.

zufällig: aleatorio.

Zurückbehaltungsrecht: derecho de retención.

(an jeden) zurückfallen: recaer en alguien.

zurückfordern: reivindicar (un derecho).

Zurückforderung: reivindicación (de un derecho).

Zurücknahme (der Klage): desistimiento de la demanda.

zurücknehmen: desistir (de una demanda).

zurücktreten: desistir (de).

zurückweisen: (testigos, juez:) recusar; repudiación (de una herencia).

zurückziehen: desistir (de).

Zuständigkeit: jurisdicción.

(die) Zuständigkeit (eines Gerichts ablehnen): rechazar la competencia de un tribunal; declinatoria.

(das steht ihm von Rechts wegen) zu: le corresponde de derecho (o según la ley).

zustellen: notificar.

Zustellung: notificación.

Zustellungs-urkunde: acuse de recibo de una notificación.

zuteilen: adjudicar (judicialmente).

Zuwachs: acesión (en bienes raíces o propiedad inmueble).

(jedem etwas) zu (wenden): donar alguna cosa a alguien.

Zuwendung: donación.

- Zwang: coerción (jurídica).
Zwangsarbeit: trabajos forzados.
Zwangsaufenthalt: confinamiento.
Zwangshaft: arresto coercitivo.
Zwangsmittel: medio (legal) coercitivo.
Zwangsräumung: desahucio.
Zwangsverfahren: procedimiento coercitivo.
Zwangsvergleich: transacción obligatoria.
Zwangsverwalter: administrados judicial (mente) (de bienes secuestrados).
Zwangsverwaltung: administración (judicial) de bienes secuestrados.
Zwangsvollstreckung: ejecución.
zwangsweise: por vía de apremio.
Zwischenbescheid: resolución interlocutoria.
Zwischenentscheid: resolución interlocutoria.
Zwischenregelung: regulación provisional.
Zwischenurteil: sentencia interlocutoria.